

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Abderrahmane MIRA
Faculté des Lettres et des Langues
Département de français



Mémoire pour l'obtention du
Diplôme de Master de Français Langue Etrangère
Option : Didactique

**La ponctuation chez les apprenants de troisième année
secondaire cas de la classe de 3FLE**

Présenté par :

Fadila Aliouat

Loucif Azzoug

Sous la direction de :

Mm Zakia Ait Moula

Année universitaire 2016 / 2017

Remerciements

Ce travail de recherche n'aurait pu se faire, ni d'ailleurs aboutir, sans l'aide de nombreuses personnes, qui tout au long de notre lent cheminement, ont eu la patience et la gentillesse de nous accorder leur aide, de nous prodiguer conseils et encouragements.

Tout d'abord, nous voulons remercier nos chers parents, ainsi que nos frères et sœurs.

Ensuite, Nous souhaitons exprimer notre profonde gratitude à notre Promotrice, Madame Ait Moula Zakia pour ses conseils, et ses encouragements tout au long de l'élaboration de cette recherche. Ainsi qu'aux membres de jury qui ont accepté à participer à cette commission d'examen.

Enfin, Je remercie également Monsieur Hamadache Tahar sans oublier nos amies qui nous ont encouragés.

Dédicaces

- Mes très chers parents qui m'ont toujours aidée et soutenue tout au long de mon parcours.
- Ma grand-mère.
- Mes frères et sœurs.
- Mon mari qui ma jamais laissé avec ses orientations et son aide.
- Mes neveux et ma plus chère nièce.
- Mes copines.
- Tous mes amis « es ».
- Toute ma famille.

Fadila .A.

Dédicace

- Mes très chers parents qui m'ont toujours aidé et soutenu tout au long de mon parcours.
- Mes chers frères syphax et youva .
- Mon cher ami kikis zewek qui ma toujours soutenu.
- Toute ma grande famille azzoug .
- Mes amis Racim, fares, Belkacem, Takfarinas pour leurs soutiens et encouragements
- Ma louline linda que j'aime beaucoup

Sommaire

REMERCIEMENTS

DEDICACES

INTRODUCTION 6

CHAPITRE 1 LA PONCTUATION COMME ELEMENT GRAMMATICAL 9

1. Qu'est ce que la ponctuation ? 10

2. Les signes de ponctuation et les règles de leur emploi : 11

3. La triple fonction de la ponctuation dans la phrase13

4. L'enseignement de la ponctuation dans une classe de FLE : 14

**CHAPITRE 2 LA PONCTUATION CHEZ LES APPRENANTS DE TROISIEME ANNEE
SECONDAIRE** 15

1-La ponctuation dans les productions des apprenants 16

2-L'usage des signes de ponctuation par les étudiants..... 19

3-Représentations et difficultés des apprenants : 21

4- l'enseignement de la ponctuation : représentations et pratiques..... 26

CONCLUSION GENERALE 34

REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES..... 36

ANNEXES 1

Introduction

Introduction

L'écrit est un moyen d'expression ou de communication qui permet de garder une trace écrite de ce qui est dit. Il n'est pas une simple transcription de l'oral, *«l'écrit n'est plus vu comme un simple substitut de l'oral, mais comme un moyen d'expression qui a sa propre identité»*. (Gruaz et Honovol (2001 :1)

Un texte bien écrit contient des différents signes de ponctuation qui ordonnent et indiquent *« Cette composante grammaticale est l'ensemble des signes conventionnels servant à indiquer, dans l'écrit, des faits de la langue orale comme les pauses et l'intonation, ou à marquer certaines coupures et certains liens logique .C'est un élément essentiel de la communication »*. (Grevisse (2001 :144)

La ponctuation, dans son fonctionnement, se définit comme étant *« un ensemble de système, et de règles de signes qui élabore un texte écrit»*. Popin (1998) à son tour Jean Perrot la définit comme une propriété de l'écrit et non de l'oral :*« la ponctuation étant caractérisée comme appartenant de l'écrit et non à l'oral»* (1980 :67), Tandis que Mounin la rapporte comme un outil ou un moyen qui sert à séparer les mots et à marquer la prosodie *« ensemble de signes orthographiques destinés à marquer les séparations d'ordre Syntaxiques ,en même temps qu'ils servent ,en principe ,dans l'écriture ,à marquer plus au moins la prosodie »*. Mounin(2006 :265),

Vu la pauvreté, pour ne pas dire l'absence de travaux sur la ponctuation au sein de notre université, nous avons réalisé une pré-enquête au sein de l'établissement scolaire KRIM BELKACEM a Akbou où nous avons constaté, à première vue d'après résultats obtenus, une non maîtrise du système de ponctuation et ses signes par les apprenants. C'est pourquoi, nous avons ciblé dans notre travail d'identifier la place qu'occupe cet élément grammatical dans l'enseignement /apprentissage de l'écrit, et de vérifier si les apprenants de troisième année secondaire utilisent correctement le système des signes de ponctuation dans leurs écrits.

Pour avancer dans notre travail de recherche nous nous sommes posé les questions suivantes :

-Quel sont les signes de ponctuations que les apprenants ne maîtrisent pas ?

- Les enseignants prennent –ils en charge l'enseignement des signes de ponctuation et pourquoi ?

Introduction

En fonction de nos questions de recherche, nous avons émis deux hypothèses de recherche qui feront l'objet de vérification.

Nous supposons en premier lieu que le principal signe de ponctuation non maîtrisé par les apprenants est la virgule de par sa multi fonctionnalité. Elle constitue la marque de ponctuation la plus difficile parmi d'autres.

Nous supposons également en deuxième lieu que les enseignants ne prennent pas en charge les signes de ponctuation malgré son importance dans l'articulation de la phrase.

Pour confirmer ou infirmer nos hypothèses de recherche, et répondre aux questions de recherche, nous avons demandé aux apprenants de troisième année secondaire classe de langue (3LE) de faire des productions libres sans consignes précises sur l'emploi de la ponctuation, cela est dans le but d'avoir une idée sur les réflexes qu'ont les apprenants quant à l'usage de la ponctuation dans leurs écrits. Pour vérifier le degré de maîtrise de ce système et le bon emplacement de ces signes chez les apprenants, nous leur avons distribué un texte à ponctuer, qui est extrait du conte de « Tonino Benacquista, les morsures de l'Aube » sous la version non ponctuée. Le texte que nous avons sélectionné présente un usage de ponctuation assez diversifié (point final, point d'interrogation, point d'exclamation, virgule, point-virgule, les guillemets, les deux points, tiret, la majuscule) Enfin, nous avons distribué un questionnaire aux apprenants et un autre destiné aux enseignants dans le but d'identifier les raisons de la non maîtrise de ponctuation et les signes les plus complexes chez les apprenants. Le questionnaire des enseignants a pour objet d'identifier les raisons de cette non maîtrise de la ponctuation et définir sa place dans les cours de français.

Notre mémoire comporte deux chapitres : chapitre théorique et chapitre pratique. Dans le premier, nous aborderons les différentes définitions de ponctuation et les règles d'emploi de ses signes. Dans le second, nous allons analyser les productions libres ainsi que le texte à ponctuer par apprenants puis une analyse pour les deux questionnaires destinés à l'apprenant et à l'enseignant.

Chapitre 1

La ponctuation comme élément grammatical

Dans ce présent chapitre, nous tenterons d'abord de définir la notion de la ponctuation selon les différents auteurs. Ensuite nous citerons les signes de ponctuation et les règles de leur emploi. Puis nous exposerons la triple fonction de la ponctuation dans la phrase : la fonction syntaxique, communicative et sémantique. Enfin nous conclurons par l'enseignement de la ponctuation dans une classe de FLE

1 .Qu'est ce que la ponctuation ?

Plusieurs définitions du « **ponctuation** », ont été données et présentées les différentes perspectives dans lesquelles ce terme est utilisé.

Selon Beauzée (1765), cité par Jarno- El Hillali(2011 :28) ; la ponctuation comme « un art dans l'écriture ». Grevisse (1986 : 155) qui trouve dans La ponctuation : «*Des signes conventionnels servant à indiquer, dans l'écrit, des faits de la langue orale comme certaines pauses et l'intonation, ou à marquer certaines coupures et certains liens logiques* ».Ainsi que N.Catach (1980 :21) cité par Marie –pierre Dufour (2014 :54). Qui la trouve comme «*Ensemble de signes visuels d'organisation et de présentation accompagnant le texte écrit, « intérieurs »au texte et communs aux manuscrits aux imprimés ; la ponctuation comprend plusieurs classes de signes graphiques discrets et formant système, complétant ou suppléant l'information alphabétique.* » Cette définition met bien en évidence le rôle premier de la ponctuation : un système de renfort de l'écriture et de signalisation (parce que visuel) qui permet a celui qui écrit d'organiser ces phrases, son texte dans le but de le rendre compréhensible pour le lecteur.

Les principaux signes de ponctuation en langue française sont : le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation, le point –virgule, les points de suspension, les deux points, la virgule, les guillemets, le tiret, le trait, les parenthèses et l'alinéa.

2. Les signes de ponctuation et les règles de leur emploi

Les principaux signes de ponctuation en langue française sont : le point, le point d'interrogation, le point d'exclamation, le point- virgule, les points de suspension,

les deux points, la virgule, les guillemets, le tiret, le trait, les parenthèses et l'alinéa.

-Le point : *est un signe qui marque la fin d'une phrase déclarative. Autrement définie par Popin (1998 :29), « Le point est un signe entièrement arbitraire. La seule obligation que l'on puisse noter Il marque une descente complète de la voix et une pause importante avant que la voix ne remonte pour une autre.*

Excepté les titres d'œuvres (livre, film...), une phrase nominale, ou sans verbe, se termine par un point ».

-Le point d'interrogation : « marque la fin d'une phrase interrogative directe .Dans le cas de l'interrogation indirecte, le point d'interrogation disparaît :

Il a demandé : Quelle heure est-il ? »

Il a demandé quelle heure il était ». Ibid. (13).

-Le point d'exclamation : se place à la fin d'une phrase exclamative autrement dit par **Popin** (1998 :35), « *elle exprime la surprise, l'ordre, l'admiration*».

Que cette fleur est belle !

-Le point- virgule

Dubois (2012 :371), « *correspond à une pause de moyenne durée, intermédiaire entre celle que marque la virgule et celle que marque le point. Dans une phrase il délimite des propositions de même nature qui ont une certaine étendue* ».

-Les points de suspension : montre que « l'expression de la pensée n'est pas complète pour des différentes raisons, ainsi elle permet parfois de mettre en valeur ce qui est dit à la suite ». (Ibidem)

-Les deux points : « ils utilisent pour annoncer une explication ou une citation plus au moins longue ». (Ibidem)

-La virgule :

« Elle est utile de séparer ou d'isoler les mots et les éléments de même fonctions ». (Ibidem)

Selon Grevisse (1969 :1144), « *la virgule marque un pause de peu de durée*»

Les guillemets

POPIN (1998 :26), « *Toute citation directe, tout emploi en mention, tout emploi avec lequel l'auteur prend ses distances sont signalés par des guillemets .En somme, il ya changement dans l'énonciation -les guillemets sont ouverts et fermés aux endroits exacts où commence et finit le texte cité ;*

-la ponctuation est alors située en dehors du guillemet fermant, avec les accommodements suivants :

Al 'intérieur de la citation on conserve évidemment la ponctuation qui lui est propre :

En répétant souvent « n'est –ce pas donc ! », il s'efforçait de nous encourager.

-lorsque la citation termine la phrase citante, le point final se place après le guillemet fermant et vaut alors aussi bien pour la fin de la phrase citée que pour la fin de la phrase citante :

Il répétait souvent qu'il fallait « avoir du courage ».

-Le tiret Selon Dubois (2012 :372), « il est un élément essentiel dans un dialogue, il indique le changement d'interlocuteur.

Le tiret sépare aussi les éléments d'une énumération :

Il ya plusieurs types de pronoms :

- Pronoms personnels ;
- Pronoms démonstratifs ;
- Pronoms possessifs ;
- Pronoms interrogatifs ;
- Pronoms exclamatifs ;
- Pronoms indéfini ;
- Pronoms relatifs. »

-Le trait Popin (1998 :24 ; 25)

« Son emploi enfin de ligne lorsqu'un mot a dû être coupé »

. **Les emplois « orthographiques » du trait d'union**

- « *Entre le nom et né : un écrivain-né.*
- *Entre le pronom personnel et l'adjectif même : nous –mêmes.*
- *Il n'est jamais employé avec en : en dehors ; en dedans ; en deçà.*
- *Il vaut mieux écrire Charles Quint sans trait d'union.*

Pour les mots composés, c'est l'anarchie : eau-de –vie ; eau de rose ».

-Les parenthèses

GREVISSE (1993 :167), « *Elles vont par deux .la première est dite ouvrante, et la seconde fermante .Ce qui est mis entre les deux parenthèses s'appelle aussi parenthèse »*

2.12. L'alinéa

Selon Dubois (2012 :372)

« L'alinéa est constitué par un blanc qui s'étend d'un point de fin de phrase jusqu'au bout de la ligne, et par un blanc d'une longueur conventionnelle au début de la ligne suivante. Il marque dans le discours le passage d'un groupe d'idées à un autre groupe d'idées et délimite ainsi des paragraphes qui, par extension, prennent le nom d'alinéa ».

Les signes de ponctuation classent selon leur fonction

« Les signes marquants des pauses (point, point-virgule, virgule et point de suspension)

Ainsi que les signes appelant signes typographiques comme l'alinéa et les signes a valeur sémantique et énonciative (crochet, tiret, parenthèses, guillemets, point d'interrogation, point d'exclamation et deux points) » Riegelet al (1994 : 87). Cités par Jarno EL-Hillali (2011 :32)

Les crochets DUBOIS (2012 :371)

« Les crochets sont utilisés quelques fois comme les parenthèses, ou mieux pour isoler des suites de mots contenant elles-mêmes des unités entre parenthèses ».

3. La triple fonction de la ponctuation dans la phrase

3.1. Fonction syntaxique : «La ponctuation accompagne l'ordre des mots, des groupes de mots et des phrases »Védenina (1980 :60)

3.2. Fonction communicative : « *La ponctuation aide L'ordre des mots et le lexique à construire l'énonciation (ce qu'on appelle, d'après les linguistes tchèques, la division actuelle de la phrase) ».*Ibid. (62)

3.3. Fonction sémantique : « Les signes de ponctuation aident à comprendre le Sens d'un texte ». : Ibid. (64)

4. L'enseignement de la ponctuation dans une classe de FLE

La ponctuation est comprise comme un ensemble de signes graphiques et comme un élément essentiel dans l'écrit, elle sert à comprendre le sens du texte et à déchiffrer le message écrit .L'enseignant de français langue étrangère doit assumer des tâches et de suivre une bonne méthode pour qu'il puisse aider les apprenants à maîtriser convenablement le système de ponctuation. D'après les didacticiens français mis à jour l'importance de faire comprendre aux apprenants les rôles énonciatifs des signes de ponctuation en écriture aussi bien qu'en lecture. « D'un point de vue didactique, la ponctuation est d'une importance capitale dans le développement des compétences langagières, car elle fournit une aide précieuse à la lecture et à l'écriture »(Catach, 1996, Cité par Marie-Pierre Dufour (2014 :19) Elle doit donc être étudiée, puisqu'elle fait partie intégrante des Processus complexes de lecture et d'écriture, qui sont au cœur de la scolarisation. Malgré son importance, la ponctuation est considérée comme un domaine peu maîtrisé par les apprenants qui n'arrivent pas à ponctuer efficacement leurs textes.

Pour Ségué (1999, cité par Jarno-El Hillali, 2011 :107),« *le savoir ponctuer n'est pas une compétence simple à développer, il émerge plutôt d'une grande maîtrise de la langue écrite en général et doit être considéré comme le résultat d'une intégration plutôt que comme un savoir-faire mécanique »*

Pour Bain (1999, cité par Marie-Pierre Dufour ,2014 :24), « l'enseignement de la ponctuation est problématique parce que le système de ponctuation est un système linguistique qui fait problème en lui-même ». Si en lisant et en écrivant que les apprenants apprendront et deviendront capable par eux même à ponctuer leurs textes. C'est pour cela que les enseignants doivent observer, lire des textes et des productions libres de leurs apprenants pour voir et relever les lacunes ponctuation elles et pour que le système de ponctuation deviendra mieux maîtrisé .l'enseignant doit consacrer au moins un peu du temps dans sa classe pour faire comprendre la leçon sur ce domaine complexe et de montrer l'utilité de l'emploi de tel ou tel signe dans le tel ou tel contexte .

Chapitre 2

La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire

Dans ce chapitre, nous allons rendre compte des difficultés des apprenants en analysant leurs productions libres (cf.annexe.3)et les textes à ponctuer (cf.annexe que nous leur avons donnés. Ensuite, nous présenterons les résultats des questionnaires que nous avons distribués aux apprenants et aux enseignants dans le but d'identifier les difficultés de ce système de ponctuation.

1-La ponctuation dans les productions des apprenants

1.1-La ponctuation dans les productions libres des apprenants

Dans le but de vérifier les réflexes d'usage de ponctuation qu' ont les apprenants au moment d'écriture et le degré de maîtrise des différents signes, nous avons demandé aux apprenants d'écrire un texte, sans consignes leur demandant de respecter l'usage des signes de ponctuation et leurs règles d'emploi, Nous avons eu 18 productions libres seulement car il y'avait eu des absences.

Nous avons analysé l'ensemble des productions libres écrites par les apprenants où nous avons trouvé beaucoup d'erreurs en ce qui concerne l'usage des signes de ponctuations. Nous distinguons :

1-1.1 Absence de signes

Dans cinq productions libres où nous ne trouvons aucun signe de ponctuation dans tout le paragraphe.

Exemple :

*« Le 1^{er} novembre est le jour de déclenchement de liberation national de l'Algérie dans se jour le peuple algérien a pris une décision inevocable de changer son destin et de riengager dans la voix d'un monde neveux, il décide donc de déclencher la revolution pour recevoir son indepondance
cette date de premier novembre se marque par qu'une transition ou un passage d'une phase historique a une autre mais c'est un point d'une nouvelle vie et nouvelle histor se declenchement est conditionné par une lutte contre toutes les farces de regrision et de decadance et parmi les évenement»*

Nous pouvons constater depuis cet extrait que l'apprenant , sans tenir compte des erreurs d'orthographe et de syntaxe, n'a mis aucun signe de ponctuation lors de sa production libre et cela est due peut-être à la méconnaissance du système de ponctuation ou à la négligence des apprenants, Le texte doit être ponctué en mettent le point et la virgule pour avoir cette version que nous avons corrigés comme suit:

« Le 1^{er} novembre est le jour de déclenchement de libération national de l'Algérie. Dans se jour, le peuple algérien a pris une décision invocable de changer son destin, et de ri engager dans la vois d'un monde nouveau, il décide donc de déclencher la révolution pour recevoir son indépendance.

Cette date du premier novembre, se marque par qu'une transition ou un passage d'une phase historique à une autre, mais c'est un point d'une nouvelle vie et nouvelle histoire. Ce déclenchement est conditionné par une lutte contre toutes les farces de régression et de décadence et parmi les évènements. »

1.1.-2 Usage inapproprié de la ponctuation

Nous avons trouvé d'autres productions écrites comportant un usage inapproprié des signes de ponctuations, où nous trouvons des apprenants qui mettent des signes de ponctuation comme le point, le tiret , la virgule, les guillemets, les deux point, le point d'interrogation et d'autres d'une manière anarchique

1.2 Des exemples sur les erreurs d'emploi des signes de ponctuation :

1.2-1 L'usage du point d'après dix productions libre

Nous remarquons que de nombreux apprenants mettent le point dans leur copie d'une façon inappropriée

-Exemple

« 130 ans de colonisation, 130 ans de répression et de dictature. L'Algérie a vécu un siècle et demi de régime militaire français. Avant la France, cette dernière était riche. »

Dans cette extrait, nous constatons que l'apprenant a du mettre deux virgule, car il continue dans une même idée. Il doit seulement relier les idées avec la virgule au lieu de les couper avec les points tandis que le point qu'il a utilisé à la fin de la phrase était approprié.

1.2-2 L'usage des tirets

Le tiret dans les productions libres des apprenants est mentionné d'une façon inappropriée. Certains apprenants l'ont mis au début d'un paragraphe comme nous pouvons le constater à travers les extraits suivants

-Exemple :

_ Beaucoup d'élèves s'absentant pour aller travailler se prendre en charge, cette situation est malsaine

_20 aout 1956, un début pour une fin. Le congres de la Soummam a fait jouer un rôle très haut dans la révolution algérienne

Dans une production écrite, on ne met pas des tirets au début du paragraphe car le tiret dans son usage peut introduire une conclusion séparée ou les éléments par énumération, comme il est utilisé aussi pour signaler le changement dans un dialogue

1.2-3 l'usage des guillemets

Les guillemets sont aussi utilisés dans les productions des apprenants où nous trouvons des fois un usage inapproprié pour ce signe de ponctuation et cela figure dans les extraits suivants:

-Exemple :

Est leur titre ; « Est-il déjà juste pour les enfants de la terre ? .

L'apprenant dans son usage des guillemets a ouvert la première tandis que il a pas fermé la deuxième.

1.2-4 L'usage de la virgule :

Nous terminons notre courte analyse de ces productions libres par l'usage de la virgule dans les écrits des apprenants où nous donnons l'exemple suivant:

-Exemple :

À nos jour la vie est devenue cher c'est pour ca que beaucoup des élèves vont travaillé au lieu d'aller étudier Mais est-il ca une solution parfaite pour leur vie ?

Depuis cet exemple, nous pouvons constater une absence totale de l'usage de la virgule dans l'écrit propre à cet apprenant, et cela est dû peut être à la méconnaissance de l'apprenant pour les règles de l'emploi de la virgule.

-Exemple :

« Alors c'est, pour cette raison là il faut qu'on sache que ces végétant enfants, ils vivent dans le même monde qu'on vive il faut, donner l'importance pour ce cote qui besoin trop de chose, pour l'améliorer »

Depuis cet exemple, nous pouvons remarquer un usage inapproprié de la virgule par l'apprenant.

Après toute cette analyse de ces productions libres produites des apprenants, nous avons remarqué l'absence de certains signes de ponctuation où les apprenants à première vue favorisaient le contenu que la structure à l'aide des signes de ponctuations. Ces derniers sont indispensables dans les écrits des apprenants, et parmi tous ces signes, nous pouvons citer le

La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire

point virgule, le point d'exclamation, les parenthèses, les crochets, le point de suspensionEtc.

2-L'usage des signes de ponctuation par les étudiants

Nous avons distribué aux apprenants un texte qui est un extrait «*Tonino benacquista les morsures de l'aube (rivage/noir)*» qui est composé de 14 lignes, nous avons choisi ce texte, car il contient un nombre important de signes de ponctuation, nous avons distribué ce texte aux 23 apprenants pour une durée de 15 minutes maximum et nous leur avons demandé de le ponctuer d'une manière correcte.

Suite à l'analyse des copies du texte distribué aux apprenants, nous repérons deux cas d'erreurs dans l'ensemble des copies, usage inapproprié de la ponctuation dans le texte et absence totale de la ponctuation. Les exemples ci-après illustrent les deux cas :

Les erreurs dans l'usage de la ponctuation	
Placement inapproprié du point d'interrogation	.C'est quand je me suis retourné. Personne ? .C'est quand je me suis retourné ? Personne (apprenant)
Placement inapproprié de la virgule	.C'est quand je me suis retourné. Personne ? Non, personne. .C'est quand je me suis retourné. Personne ?, Non personne. remarque : la virgule ne s'emploie jamais après un signe d'interrogation. .Au loin, j'ai vu la pointe Sacré-Cœur, dans la nuit. . Au loin j'ai vu la pointe Sacré-Cœur dans la nuit.
Placement inapproprié du point Et absence du point	.a pensé l'adulte qui revenait à lui. J'ai vu le tesson de bouteille dans ma main. .a pensé l'adulte qui revenait .à lui J'ai vu le tesson de bouteille dans ma main

Le tableau ci-dessous, illustre le taux d'erreur dans les deux cas :
(approprié/inapproprié/absence de ponctuation :

La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire

Les signes utilisés	Type de ponctuation utilisé par les apprenants dans le texte		
	Usage de ponctuation approprié	Usage de ponctuation inapproprié	Absence de ponctuation
Le point	200 _ 64,93%	80erreurs _ 25,97%	28 _ 9,10%
La virgule	310 _ 40,25%	340erreurs_44,15%	120_ 15,60%
Le Point d'interrogation	1 _ 4,54%	2erreur _9,10%	19 _ 84,36%

Commentaire :

De la lecture du tableau qui figure, nous constatons qu'un grand nombre d'apprenants, soit un taux de 64,93%, ont utilisé correctement le point dans le texte à ponctuer, ce pourcentage obtenu confirme que ce signe de ponctuation est maîtrisé par les apprenants, de par la simplicité de sa règle et de son système de fonctionnement dans la phrase, mais le taux de 25,97%, des apprenants qui trouvent des difficultés dans l'utilisation du point reste inquiétant.

Pour la virgule, nous constatons une situation différente, car elle représente un taux de 44,15% d'usage inapproprié car d'après l'analyse des textes, nous remarquons que les apprenants placent la virgule, n'importe où dans la phrase et d'une manière anarchique, tandis que un taux de 40,25%, des apprenants ont utilisé la virgule correctement.

Nous avons remarqué également l'absence de la virgule sur 15,60% de copies, et de là nous constatons que les apprenants trouvent des difficultés dans l'utilisation de la virgule, car elle se définit comme la marque de ponctuation la plus polyvalente dans son fonctionnement et elle est considérée comme le signe de ponctuation le plus complexe que les autres signes de ponctuation car elle contient de nombreuses règles à suivre.

L'usage approprié pour le point d'interrogation dans le texte à ponctué, se fixe à un taux de 4,54%, alors que l'usage inapproprié est estimé à un taux de 9,10%, un taux qui reste très faible du point d'interrogation, se justifie par la méconnaissance des apprenants de l'emploi de ce signe de ponctuation dans le texte, où bien pour le manque d'intérêt des apprenants pour ce signe.

À partir de l'analyse du texte, nous avons remarqué que la majorité des apprenants de la troisième année secondaire ne maîtrisent le système de ponctuation (la virgule, le point d'interrogation) hormis « le point ».

Conclusion partielle

Nous avons constaté depuis les écrits et les productions des apprenants (le texte à ponctuer ainsi que la majorité des productions libres), que la grande majorité d'entre elles est liée à l'omission ou à la présence indue du signe de ponctuation requis, généralement le point virgule, la virgule, les guillemets, et les deux points aussi. Cette analyse nous révèle aussi de nombreuses lacunes de ponctuation des apprenants, certaines correspondant à des signes enseignés depuis le primaire

L'usage des différents signes de ponctuation est incertain et anarchique. Ces erreurs commises par les apprenants sont liées à de nombreux problèmes, généralement la non présence des cours de ponctuation dans le programme scolaire, ces résultats obtenus confirment partiellement nos hypothèses que nous avons apportées

Pour aboutir à plus de résultats fiables et confirmer les résultats que nous avons distribués un questionnaire aux apprenants que nous avons analysés est nous allons voir dans la partie qui suit.

3-Représentations et difficultés des apprenants :

Le questionnaire que nous avons distribué aux apprenants comporte sept questions, chaque question vise un objectif précis, que nous présentons dans ce qui suit :

- _ Les différentes représentations qu'ont les apprenants de 3LE pour ce qui concerne la ponctuation.
- _ L'apprentissage du système de ponctuation française chez les étudiants de 3LE.
- _ L'usage et le niveau de maîtrise des signes de ponctuation par les apprenants en dehors de la classe et dans leurs propres écrits.
- _ Les difficultés de l'usage de certains signes de ponctuations et les différentes solutions pour les dépasser.

3.1. Interprétation des résultats :

1_ Représentations des apprenants :

Question	suggestions		
Que représente la ponctuation pour vous ? et justifier vos réponses.	Une perte de temps	Inutile	Indispensable
Nombre de réponses	0	1	21
Pourcentage des réponses	0 %	4,54 %	95,46 %

Commentaire :

En observant le tableau, nous constatons que les apprenants ont conscience de l'importance de la ponctuation dans leurs écrits. Aucun apprenant ne considère cette dernière comme une perte de temps, et il y'a un seul apprenant qui trouve que la ponctuation est inutile, nous avons remarqué que la majorité dont 21 apprenants la considère comme indispensable et cela se précise par ces quelque justifications des apprenants que nous mentionnons ci au-dessous :

- _ « *On peut jamais écrire un texte sans mettre de ponctuation car elle nous aide pour exprimer nos idées* » .
- _ « *car avec la ponctuation on peut comprendre le sens de la phrase, texte* ».
- _ « *un texte sans ponctuation n'a pas de sens* ».
- _ « *parce que la majorité de nous ne donne pas de l'importance à la ponctuation* ».
- _ « *pas de texte sans ponctuation* ».

2_ moyens d'accès au system de ponctuation:

Question	suggestions	
Comment avez-vous appris que le système de ponctuation est nécessaire pour comprendre un texte ?	Par motivation	Sur des remarques des enseignants
Nombre de réponses	13	9
Pourcentage des réponses	59,10 %	40,90%

La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire

Commentaire :

Après avoir analysé les réponses des apprenants de, nous avons constaté qu'un taux de 59,10 % des apprenants a appris l'importance de l'usage de la ponctuation tandis que 40,90% des apprenants ne donnent pas cette importance à la ponctuation que après avoir reçu des remarques au prés de leurs enseignants, et cela pour cause d'ignorance de son système où la dévalorisation de ce dernier.

3_ connaissance de signes :

Question	Les signes de ponctuation citée par les apprenants							
Quels sont les différents signes de ponctuation que vous connaissez en français ? citez-les	Le point	Point exclamative	Point interrogative	Point virgule	tiret	Guillemet	La parenthèse	Deux point
Nombre de réponses	19	16	18	13	4	11	12	14

Commentaire :

À partir de ce tableau d'analyse, nous constatons que pour les apprenants certains signes de ponctuation sont connus à savoir le point, et le point d'interrogation, et le point d'exclamation ainsi que les deux point, tandis que le point virgule, la parenthèse, les guillemets et le tiret sont moins connus. Nous remarquons l'absence de certains signes comme le crochet, le point de suspension, le blanc, la mise en paragraphe et l'alinéa. Ces derniers ne sont pas du tout identifiés par les apprenants, cela nous amène à penser que pour eux, ces derniers ne font pas partie de la ponctuation

4_ l'emploi des signe de ponctuation :

Question	Suggestions	
Est-ce que vous utilisez les signes de ponctuation dans vos propres écrits ?	oui	Non
Nombre de réponses	15	7

Commentaire :

Nous constatons, d'après ce tableau d'analyse, que la majorité des réponses des apprenants confirme l'utilisation des signes de ponctuation dans leurs propres productions écrites, tandis que la minorité d'entre eux n'illustre nullement pas les signes de ponctuation dans leur écrits, et ça s'expliquerait par manque d'intérêt pour le système de ponctuation, ou pour leur méconnaissances du système de ponctuation

5_ les signes de ponctuations utilisés :

Question	Les signes de ponctuation							
Quels signes de ponctuation utilisez-vous fréquemment ?	Le point	Point exclamative	Point interrogative	Point virgule	tiret	Guillemet	La virgule	Deux point
Nombre de réponses	17	4	6	3	2	4	19	2

Commentaire :

Suite aux résultats obtenus, nous constatons que les apprenants n'utilisent pas tous les signes de ponctuations dans leurs écrits. En effet, nous trouvons seulement deux signes dans le tableau d'analyse qui sont utilisés fréquemment par les apprenants dans leurs écrits, ces deux signes sont : le point avec 17 réponses et la virgule avec 19 réponses, et cela s'expliquerait par la facilité du système et des règles d'emploi pour ces deux signes dans leur écrits.

6_ les difficultés des apprenants

Question	Suggestions	Nombre de réponses
Parmi les signes proposés au-dessous choisissez celui avec qui vous trouvez des difficultés dans son utilisation lors de vos productions écrites	a-le point virgule	13
	b-la virgule	4
	c- le point d'interrogation	1
	d- les deux points	2
	e-autre	6

Commentaire :

Le tableau nous montre, que les apprenants trouvent des difficultés dans l'utilisation du point virgule dans leurs productions écrites, et cela pourrait être due à la complexité de ce signe de ponctuation et de ses règles d'usage, contrairement au point virgule, nous avons trouvé que la virgule, les deux point, et le point d'interrogation, ne posent pas vraiment de difficultés pour les apprenants, tandis que six apprenants ont motionné qu'ils trouvent des difficultés dans l'usage d'autres signes par exemple : le tiret et les guillemets

7_ Méthodes de résolution de problèmes de ponctuations :

Question	suggestion	Nombre de réponses
Si vous avez rencontré des difficultés en utilisant les signes de ponctuations, quelle était votre tache pour les dépasses ?	a-poser le problème à l'enseignant.	11
	b-revoir les règles de ponctuation.	14
	c-discuter les difficultés avec vos amis.	5
	d-ne pas donner de l'importance au problème.	2

Commentaire :

Nous constatons depuis ce tableau d'analyse que beaucoup d'apprenants trouvent que lire des livres spécialisés et revoir les cours et les règles de la ponctuation est la seule solution efficace qui leur permet l'enrichissement et la bonne maitrise des signes de ponctuation, tandis que un groupe important trouve que poser le problème à l'enseignants est la meilleure solution pour dépasser leur difficultés en ponctuation. Enfin, nous avons trouvé deux apprenants qui ne donnent pas de l'importance au problème, cela s'explique par la méconnaissance et le manque d'intérêt des apprenants pour le système de ponctuation et ses signes

3-2.Synthèse de résultats :

Depuis le questionnaire distribué aux apprenants, nous avons constaté que la majorité d'entre eux considèrent la ponctuation comme un outil indispensable dans leurs écrits, certaines d'entre eux ont pris conscience de l'importance de la ponctuation par leur propre motivations, tandis que d'autres, ont constaté cette importance seulement suite aux remarques de leurs enseignants.

Les apprenants utilisent fréquemment le point et la virgule, ces deux signes pour eux sont plus faciles dans leurs emplois, tandis qu'ils trouvent des difficultés dans l'usage d'autres signes comme le tiret et les guillemets. Certaines apprenants comptent sur leurs recherches pour surmonter cette difficulté, tandis que d'autres préfèrent se référer à l'enseignant pour surmonter cette difficulté.

Nous pouvons déduire de ces résultats obtenus que la non maîtrise pour le système de ponctuation est constaté chez les apprenants de 3FLE.

Après avoir analysé le questionnaire des apprenants, nous allons présenter le questionnaire distribuer aux enseignants, et son analyse dans la partie qui suit.

4- l'enseignement de la ponctuation : représentations et pratiques

Dans cette deuxième partie de ce chapitre, nous allons présenter les résultats obtenus grâce aux questionnaires distribués aux 13 enseignants. Ils sont composés de neuf questions visant les objectifs suivants :

- Les représentations de la ponctuation chez les enseignants.
- L'origine de la non maîtrise de la ponctuation par les apprenants.
- Le statut et l'usage de la ponctuation dans les programmes et les cours de français.
- Les méthodes et les activités d'enseignement-apprentissage de la ponctuation.

4-1.Interprétation des résultats

1-Représentation de la ponctuation:

Question	Suggestions			
Que représente pour vous le système de ponctuation ?	Sans importance	indispensable	facultatif	Autre
Nombre de réponses	0	13	0	0

La ponctuation chez les apprenants de troisième année secondaire

Commentaire :

D'après le tableau, nous constatons que la totalité des enseignants considère le système de ponctuation comme étant un outil indispensable dans leur cours d'enseignement.

2- l'origine de la non maîtrise de la ponctuation :

Question	Suggestions	Nombre de réponses
D'après vous, les erreurs et la non maîtrise de la ponctuation est liée à quoi ?	-Dévalorisation des apprenants pour ce système	4
	-Difficulté du système de ponctuation	3
	-L'influence des moyens de télécommunication	6

Commentaire

Dans cette analyse du tableau, nous remarquons que il y'a quatre enseignants qui renvoient la non maîtrise de la ponctuation à la difficulté du système de ponctuation, ainsi que à l'influence des moyens de télécommunication tandis que trois autres enseignants renvoient ces erreurs au manque d'intérêt des apprenants pour le système de ponctuation par rapport à la lecture et la compréhension. En effet, ils accordent plus d'importance à l'orthographe des mots et à leur agencement dans la phrase.

3-La ponctuation dans le manuelle scolaire ;

Question	Suggestions	
Le programme de français propose-t-il des cours sur la ponctuation ?	Oui	non
Nombre de réponses	4	9

Commentaire :

De la lecture du tableau, nous avons constaté que la majorité des enseignants partage le même avis sur le fait que le programme scolaire ne propose pas de cours de ponctuation, car elle est considérée comme étant secondaire contrairement à ce que le programme scolaire propose.

4-fonctionnement des cours de ponctuation ;

Question	Suggestions	
Proposez-vous des cours sur la ponctuation pour les apprenants en classe, justifiez votre réponse	Oui	non
Nombre de réponses	10	3

Commentaire :

Les enseignants assurant des cours de ponctuation en classe expliquent que :

_ Lors de l'activité de lecture, ils attirent l'attention des apprenants pour marquer la pause devant (,) l'arrêt devant le (.) des petites pauses devant une suite de (;), le cas de l'énumération, etc.....

_ dans une séance portant sur l'interview, le discours théâtral, la ponctuation est indispensable particulièrement.

Quant aux trois autres enseignants qui ont répondu par non, ils ont justifié leurs réponses par l'absence de ce type de cours dans le programme

5-La méthode et la sensibilisée :

Questions	Suggestion	
Signalez-vous les erreurs de ponctuation sur les copies des apprenants ? justifiez votre réponse	oui	Non
Nombre de réponses	13	0

Commentaire :

Nous constatons que tous les enseignants signalent toujours, lors de leur correction des copies des apprenants, les erreurs parce que, selon eux, la ponctuation est nécessaire à la construction de la phrase et du sens, et un texte sans (alinéa, virgule et point) est dépourvu de cohérence, dans ce cas.

6- a ponctuation dans les cours de compréhension

Question	Réponses des enseignants		
-lors des cours de compréhension, attirez-vous l'attention des apprenants sur l'importance des signes de ponctuation ?	Oui	non	Rarement
Nombre de réponses	10	0	3

Commentaire :

Nous constatons que il y'a des enseignants qui attirent l'attention des apprenants sur l'importance des signes de ponctuation lors d'un cours de compréhension alors que d'autres n'ont pas recours à cette méthode dans leurs enseignement. Nous puerons soulever certaines justifications soulignées par les enseignants et ça comme suit :

_ Si vous faites attention au cours de lecture/compréhension, oui effectivement on met relief les différents signes de ponctuation car ils contribuent à la construction du sens.

7-Activités de remédiation :

-Quelles activités proposez-vous afin de remédier aux difficultés des apprenants ?

_ je le fait parce que c'est dans un cours de compréhension que je peux montrer aux apprenants la fonction de la ponctuation / fonction sémantique, fonction expressive et intonative, etc.....

Selon les réponses, l'ensemble des enseignants propose des activités aux apprenants comme la lecture, et des activités de ponctuation comme textes à ponctuer.

Commentaire :

D'après les résultats obtenus, nous constatons que tous les enseignants envisagent des activités d'écrite et de lecture dans la plupart du temps, car pour les enseignants la lecture et l'écriture peuvent améliorer le degré de maitrise de la ponctuation et ses signes et aident les apprenants à surmonter de nombreuses difficultés.

Les enseignants ont justifié leurs réponses comme suit :

-proposez des textes à ponctuer (des dialogues).

-proposer des paragraphes sans ponctuation aux quels l'apprenant attribue des signes de ponctuation.

-proposer des passages et laisser l'apprenant deviner le signe qui correspond.

-activités de lecture et d'écriture et inciter à faire des productions écrites.

8- Les compétences des apprenants

Il ya dix enseignants qui on répondu par oui pour cette question

Nous remarquons d'après les résultats que nous avons obtenu, que la majorité des enseignants a répondu par non à la question proposée, à partir de là nous constatons que les enseignants demandent toujours à tous les apprenants de faire des efforts en dehors de l'établissement pour remédier à leurs difficultés relatives à la maîtrise de la ponctuation et ses signes.

Les enseignants ont justifié leur réponse comme suit :

-il doit faire beaucoup d'efforts, il doit lire et écrire pour remédier à la situation.

-il doit faire des efforts en dehors de la classe.

-il doit faire des efforts en dehors de la classe en faisant des lectures diverses pour se rendre compte du rôle de la ponctuation sur le plan sémantique, grammatical, etc.des activités d'écriture sont aussi favorables.

9-Les suggestions des enseignants :

-Que suggérez-vous pour améliorer la ponctuation des apprenants ?

Les enseignants suggèrent pour l'apprenant des activités qui se basent sur l'écriture alors que l'autre enseignant propose d'intégrer la ponctuation dans le programme.

4-2. Synthèse des réponses des enseignants

Après avoir analysé l'ensemble des questionnaires des enseignants, nous sommes arrivés à de nombreux constats. En effet, tous les enseignants considèrent la ponctuation comme étant un outil indispensable. Ils renvoient la non maîtrise de la ponctuation généralement à l'influence des moyens de télécommunications sur les apprenants d'un coté et à la difficulté du système de ponctuation d'un autre coté. Ils confirment aussi que la non prise en charge de la ponctuation par le programme scolaire est un autre facteur responsable de cette non maîtrise de ce système de ponctuation , cela a poussé certaine d'entre eux à assurer des cours de ponctuation en classe, dans le but de améliorer la maîtrise du système de ponctuation au sein des apprenants= car ils estiment important de signaler les erreurs commises par les apprenants en classe et sensibiliser les apprenants sur l'importance et le rôle que joue la ponctuation dans l'apprentissage de la langue.

Les enseignants incitent les apprenants à ne pas se contenter de ce qu'ils reçoivent en classe comme consigne, mais il faut s'entraîner en dehors de l'école, car c'est avec des lectures et des productions libres qu'ils peuvent maîtriser le système de ponctuation.

4-3.Suggestion d'activités pour une meilleure maîtrise des signes de ponctuation

Nous proposons des activités de grammaire sur la ponctuation que nous jugeons nécessaires pour améliorer leur niveau en ponctuation. Dans une perspective de remédiation, les propositions didactiques ci-dessous élaborées portent sur un ensemble d'activités

Activité 01 :

Cette première activité consiste à identifier et relever les signes de ponctuation du dialogue

- **Activité de repérage des signes de ponctuation du dialogue**

-Séparer le passage narratif du dialogue.

-Relevez les signes qui séparent le dialogue au début et à la fin et encadrent le discours rapporté.

-Relevez les signes qui indiquent les changements de prise de parole.

-Relevez les signes qui indiquent qu'un personnage prend la parole.

-Relevez les signes qui permettent de distinguer le passage narratif du dialogue.

Les chemins qui montent

Nana Melha, je la vois venir .Elle voudrait m'adopter .Je lui fais de la peine .Pourquoi pas, mon Dieu ! Déjà les voisins se figurent qu'elle me tend un piège et que je vais donner dans le panneau ,tout droit .Pour ce que je vau ,le panneau est plutôt pour Dehbia !Quelle aventure !Décemment, je ne peux pas me dérober et ,et pour être sincère ,c'est plutôt avec joie que j'accepte .Depuis ce matin ma tête chante son bonheur ,voilà pourquoi je deviens bête .Je ne veux plus réfléchir .A quoi bon ?comme dirait ma mère .Tout m'est égal ,tout, sauf ce qui m'arrive aujourd'hui et les suites immédiates que cela doit comporter ,les plus immédiates possibles .Après ,on verra.

-Amirouche ,nous sommes voisins pour le paradis !Voisins et parents ...Que penseraient les gens si je t'abandonnais ?Je suis femme ,tu es homme .Je peux allumer ton bois ,balayer ta maison ,te faire cuire une galette .J'ai ma fille avec moi ma cousine :je suis un peu ta tante ?Pas vrai ?

-Oh ! Nana Melha, grand merci .Il faut que je me débrouille seul .Tu sais ,je ne suis pas difficile.

-Je sais, mais il ya les gens.

-Justement : il ya les gens et il ya ta fille .Que diront les gens ?

-Avec toi ça ne fait rien, Amirouche, ils trouveront normal que nous t'aidons.

-Il ya ta fille Nana Melha.

Nous nous boucherons les oreilles .Toi aussi.

Activité 02 :

Cette deuxième activité consiste à relier chaque signe de ponctuation à sa fonction.

Tableau des différents signes et leur fonction

Associez chaque signe à sa fonction :

Signes de ponctuation	fonction
<ul style="list-style-type: none">• Le point	pour séparer des éléments
<ul style="list-style-type: none">• juxtaposés.	
<ul style="list-style-type: none">• Le point d'interrogation	fin de phrase.
<ul style="list-style-type: none">• Le point d'exclamation virgule	pour montrer qu'on n'a pas tout dit
<ul style="list-style-type: none">• Les guillemets	pour rapporter un discours ou une explication
<ul style="list-style-type: none">• Les points de suspension	Pour poser une question.
<ul style="list-style-type: none">• La virgule	Changement de parole.
<ul style="list-style-type: none">• Le point- virgule	séparer les mots.
<ul style="list-style-type: none">• Le tiret	Pour les exclamations ou les ordres.

Activité 3 :

Cette troisième activité vise le réemploi de ces signes acquis.

- Remets la ponctuation à ce dialogue

Gavroche

Comme ils passaient devant la boutique d'un boulanger Gavroche se tourna

Ah Ça mêmes avons nous dîné

Monsieur dit l'aîné nous n'avons pas mangé depuis ce matin

Vous êtes donc sans père ni mère reprit Gavroche

Faites excuse monsieur nous avons papa et maman

(V. Hugo - *Les misérables*)

Activité 4 :

Dans cette dernière activité, il s'agit de ponctuer un conte non ponctué.

La maison des nains

Blanche-neige entre dans la petite maison. Tout est petit et bien propre. La jeune fille a faim et soif. Elle prend des légumes et du pain dans les petites assiettes et boire une goutte d'eau dans chaque gobelet .Puis comme elle est très fatiguée, elle se couche sur le grand lit et s'endort.

D'après << les contes de Perrouit >>

Conclusion générale

Conclusion générale

Le travail que nous avons élaboré vise les différentes difficultés de ponctuation que rencontrent les apprenants, Nous nous interrogeons sur les signes de ponctuation non maîtrisés par les apprenants et de la place qu'elle occupe dans le manuel scolaire.

Nous avons émis des hypothèses de départ qui se rapportent en premier lieu à la virgule comme le signe le moins maîtrisé par eux, ensuite en deuxième lieu nous avons supposé que les enseignants n'assurent jamais des cours sur la ponctuation pour les apprenants, Pour confirmer ou infirmer, nous avons mené une enquête auprès des apprenants et les enseignants du lycée.

Nous avons eu recours à des productions libres faites par les apprenants, où nous avons remarqué une non maîtrise inquiétante du système de ponctuation dans leurs productions, puis nous avons distribué un texte à ponctuer pour les apprenants. Ces textes nous ont révélé des usages inappropriés des signes de ponctuation notamment la virgule en confirmant ainsi notre première hypothèse.

Les questionnaires que nous avons distribués aux enseignants nous ont confirmé qu'ils n'assurent pas généralement des cours sur la ponctuation et cela pour différentes raisons à savoir le manque de cours sur la ponctuation dans le programme, et c'est pour cela que les enseignants demandent la plus part du temps aux apprenants de faire des efforts en dehors de l'établissement.

Depuis l'ensemble d'analyse que nous avons effectuée, et à partir des résultats obtenus nous pourrions répondre aux questions de recherches, malgré les insuffisances que contient notre travail, il nous a été important de présenter ses ensembles d'informations et d'analyse pour les différents outils utilisés dans ce travail pour donner une première vision sur les difficultés que les apprenants trouvent dans leurs écrits.

Références bibliographiques

Références bibliographiques

AMMOUDEN Mhand (2012), *L'apprentissage actif de l'écrit et ou /de l'oral en licence de français dans le cadre d'une approche intégrée*: pour l'obtention du grade de DOCTEUR EN SCIENCES.

AMMOUDEN Amar(2014), *Intégration des tic et perspective actionnelle dans l'enseignement /apprentissage du FLE*: le cas de la licence de français en Algérie.

Thèse de doctorat .Didactique .Bejaïa : université Abderrahmane Mira.

AMMOUDEN M'hand (2015), « cours et activités de didactique de l'écrit. 4. L'enseignement / apprentissage par séquences didactiques», Polycopie pédagogique, Université A.MiraL-Bejaia .Disponible sur : <http://elerning.univ-bejaia.dz/Cours>.

AZZOUZ Tarek. *Les difficultés de la ponctuation : Cas des étudiants de la première et la troisième année : mémoire de master II*[En ligne].Didactique. <Batna : université EL –Hadj Lakhdar, Disponible sur: http://theses.univbatna.dz/index.php?option=com_docman&task=catview&gid=768&Itemid=4 consulté le 14/04/2016.

Bain, Daniel. (1999) *Les adultes et la ponctuation : comme un malaise !*, Genève, DIPCO

-CATACH Nina (1994), *La ponctuation, Histoire et Système*, Paris, PUF, « Que sais- je ? ». (1996), *La ponctuation histoire et système* (2^e éd.); Paris : PUF. (1980), « La ponctuation ». In *Langue française*. N° 45.pp16-27. [En ligne], Disponible sur : http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lfr_0023-8368_1980_num_45_1_5260 consulté le 09 /06/2016 à 23h00.

CLAUDE Gruaz Renée HONVOLT 2001, *variation sur l'orthographe et les systèmes d'écriture*, Paris, HONORE CHAMPION

CUQ Jean-Pierre (2003), *Dictionnaire de didactique de français langue étrangère*, Paris : CLE International.

CUQ J-P et Alli (2004), *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, clé international /Asdifle.

CUQ Jean-Pierre & GRUCA, Isabelle (2003)*Cours de didactique du français langue Étrangère et seconde*, Grenoble : Publications Universitaires de Grenoble.

DE SAUSSURE Ferdinand (1995), *Cours de linguistique générale*, Paris, Payot

DUBOIS. Jean. *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Paris : LAROUSSE

Références bibliographiques

Georges Mounin,(2006) . Dictionnaire de la linguistique.

Grand Dictionnaire Univers du XIX ème Siècle de Pierre LAROUSSE.

Grevisse Maurice, *La ponctuation* Cécile Narjoux 2ème édition.

Grevisse Maurice. (1969), *le bon usage*, Duculot.

GREVISSE Maurice(1980), *Le Bon Usage*: -Grammaire, langue française, DeBoeck-Duculot - 11 ème édition

GREVISSE Maurice (1980), *Le bon usage* –Grammaire, langue française, De Boeck-Duculot , Paris,13^e édition, ISBN 978-2-8011-1404-9

ISABELLE Serça (2012), *Esthétique de la ponctuation*, Editions Gallimard. JACQUES POPIN, *La ponctuation* : Nathan université 1998

Jarno El Hillali ,G. (2012).Expérimentation d'un dispositif pour l'enseignement de la ponctuation et ses effets sur les performances en écriture des élèves de 2^e année de l'école primaire .Bellaterra Journal of teaching & Learning Language&Literature,5(4),42-55.

Jean Perrot,(1953). Que sais-je ?

Le petit Larousse illustré (1972)

Le petit Robert (1985)

Marie-Pierre Dufour (2014), amélioration du français en milieu collégial .Disponible sur : <http://correspo.ccdmd.qc.ca>

Vedenina Ludmilla G.*La triple fonction de la ponctuation: syntaxique, communicative et sémantique* .In : langue française, 45, 1980.pp.60-66 ; doi : 10.3406 /lfr.1980.5265

http://66.46.185.79/bdl/gabarit_bdl.asp?t1=1&id=2039 Centre d'aide a la reussite . Consulté le 29/03/2017 à 11h00.

<http://www.la.ponctuation.com> consulté le 20/04/2017 à17h00.

http://66.46.185.79/bdl.asp?T1=virgule_(Banque de dépannage linguistique, diverses fiches sur l'utilisation de la virgule) consulté le 05 /05/2017à 21h30.

Références bibliographiques

http://www.ccdmd.qc.ca/media/rubrique_v38Virgule.PDF (centre collégial de développement de matériel didactique, Rubrique grammaticale, la virgule) consulté le 19/05/2017 à 14h25.

<http://www.linguistiquefrancaise.org> or <http://dx.doi.org/10.1051/cmlf08180> consulté le 24/05/2017 à 17h05.

Annexes

Production écrite:

Beaucoup d'entre nous s'absentent pour aller travailler et se prendre en charge, cela est due à la cherté de la vie, et il y a juste que les enfants de nos jours s'ache leur cours pour aller travailler ?

Mes amis s'atée ses cours et risquer de perdre son avenir à cause de ces salaires maigre ne vaut pas la peine ; personnellement je préfère étudier et construire mon avenir et apprendre grâce à l'école que de partir rassembler un petit d'argent qui pourra me servir à rien dans ce monde où la vie est devenue très chère.

Grâce aux études on peut construire un bon avenir et avoir un travail qui pourra nous offrir un salaire avec qui on affronterais cette cherté il suffit juste qu'on se sacrifie un peu pendant qu'on est jeune et consacré tout son temps aux études.

Je vous conseille mes amis d'aller étudier avant que ça soit trop tard, construisez vous un avenir ! allez étudiez.

حظ سعيد

FAhia GHEZZou
3LE.

Au loin j'ai vu la pointe du Sacré Cœur dans la nuit. A bout de souffle j'ai cessé de courir pour reprendre ma course un moment plus tard. Une bouche de métro j'ai eu peur qu'ils me coincent sur le quai j'ai pris la sortie opposée la nuit encore le Sacré-Cœur a disparu Un coin de rue un autre j'encore un autre des bagnoles, elles ont pilé à mes genoux. La vraie frousse c'est quand je me suis retourné Personne Non personne J'ai pris le temps d'exploser en pleurs et les larmes ont contrarié mon souffle J'ai retrouvé les spasmes bruyants de l'enfance les plaintes en dents de scie toutes les montagnes russes qui sortent de la gorge et qui font les gros chagrins, C'est les nerfs a pensé l'adulte qui revenait à lui J'ai vu le tesson de bouteille dans ma main Je n'ai pas su comment le lâcher Il est resté là dans l'étau de mon poing sans que je puisse desserrer la pression. J'ai glissé sur le trottoir contre la porte vitrée d'un distributeur de pognon j'ai revu sans le vouloir la grimace de ce type quand la bouteille s'est fracassée (...) c'est la seule chose qui me revient maintenant, le reste n'a été que de la course et d'autres bris de verre sur mon passage dans mon dos mais je ne suis plus très sûr. Le goulot posé contre ma cuisse Envie de me moucher et ne trouve que mes doigts. Un instant j'ai pensé à rentrer dans l'enclave de la banque m'y cloîtrer et s'ils m'y retrouvent déclencher un signal d'alarme de l'intérieur.

Tonino Benacquista Les Morsures de l'Aube (Rivages / noir)

NOM : Boucheit
PRENOM : Mohand
AGE : 21 ans

Questionnaire :

1. Que représente la ponctuation pour vous? Et justifiez vos réponses.

a. Une perte de temps.

B .inutile.

c. Indispensable. *pas de texte sans ponctuation.*

2. Comment avez-vous appris que le système de ponctuation est nécessaire pour comprendre un texte?

a. Par motivation.

b. Sur des remarques des enseignants.

3. Quels sont les différents signes de ponctuation que vous connaissez en Français? Citez-les.

*la virgule - point d'interrogation - point d'exclamation -
les guillemets - deux points - point final*

4. Est-ce que vous utilisez les signes de ponctuation dans vos propres écrits?

a. Oui.

b. Non.

5. quels signes de ponctuation utilisez-vous fréquemment ?

point virgule - point final - tiret - point d'interrogation -
point d'exclamation .

6. Parmi les signes proposés au dessous choisissez celui avec qui vous trouvez des difficultés dans son utilisation lors de vos productions écrites.

- A. le point virgule.
- b. la virgule. ✗
- c. le point d'interrogation.
- d. les deux points.
- e. autres. ✗ tiret

7. Si vous avez rencontré des difficultés en utilisant les signes de ponctuation. Quelle était votre tâche pour les dépassées?

- a. poser le problème à l'enseignant. ✗
- b. revoir les règles de ponctuation.
- c. Discuter les difficultés avec vos amis. ✗
- d. ne pas donner de l'importance au problème.

Merci.

Questionnaire d'enquête.

1-Que représente pour vous le système de ponctuation ?

a-Sans importance.

b-Indispensable. ✓

c-facultatif.

d-autre.

2-D'après vous les erreurs et la non maîtrise de la ponctuation sont liées à quoi ? Justifier votre réponse.

a-dévalorisation des apprenants pour ce système.

b-difficulté du système de ponctuation.

c-l'influence des moyens de télécommunications. ✓

Justification

.....
.....
.....

3-Le programme de français propose t-il des cours sur la ponctuation ?

a-oui.

b-non. ✓

4-Proposez-vous des cours sur la ponctuation pour les apprenants en classe ?
Justifiez votre réponse.

a-oui.

b-non. ✓

Justification

.....
.....
.....

5-Signalez-vous les erreurs de ponctuation sur les copies des apprenants ?
Justifiez votre réponse.

a-oui.

b-non. ✓

Justification

.....
..... ✓
.....

6-Lors des cours de compréhension, Attirez-vous l'attention des apprenants sur l'importance des signes de ponctuation ?

..... Oui bien sûr, en classe et lors de la
..... compréhension on met l'accent sur
..... l'importance de la ponctuation.

7-quelles activités proposez-vous afin de remédier aux difficultés des apprenants ?

.....
.....
..... ✓

8-à votre avis. L'apprenant peut-il se contenter de ce que vous proposez en classe pour corriger ses erreurs ou doit-il faire des efforts en dehors de la classe ?

..... effectivement l'élève doit faire
..... des efforts en dehors de la classe

9- Que suggérez-vous pour améliorer la ponctuation des apprenants ?

..... ✓
.....
.....

Merci pour votre collaboration.

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS.....	
DEDICACES	
DEDICACES	
INTRODUCTION	6
CHAPIITRE 1 LA PONCTUATION COMME UN ELEMENT GRAMMATICAL....	ERREUR !
SIGNET NON DEFINI.	
1. Qu'est ce que la ponctuation ?	Erreur ! Signet non défini.
2. Les signes de ponctuation et les règles de leur emploi :	10
-Le point	10
- Le point d'interrogation : :.....	Erreur ! Signet non défini.
-Le point d'exclamation	Erreur ! Signet non défini.
-Le point- virgule	Erreur ! Signet non défini.
- Les points de suspension :	Erreur ! Signet non défini.
- Les deux points :	Erreur ! Signet non défini.
- La virgule :.....	Erreur ! Signet non défini.
-.Les guillemets	11
- Le tiret.....	Erreur ! Signet non défini.
- Le trait	Erreur ! Signet non défini.
- Les parenthèses	Erreur ! Signet non défini.
-. L'alinéa	Erreur ! Signet non défini.
- Les crochets	Erreur ! Signet non défini.
3. La triple fonction de la ponctuation dans la phrase :.....	Erreur ! Signet non défini.
3.1 .Fonction syntaxique :	Erreur ! Signet non défini.
3.2. Fonction communicative :	Erreur ! Signet non défini.
3.3. Fonction sémantique :	Erreur ! Signet non défini.
4. L'enseignement de la ponctuation dans une classe de FLE :	13
CHAPITRE 2 LA PONCTUATION CHEZ LES APPRENANTS DE TROISIEME ANNEE	
SECONDAIRE	ERREUR ! SIGNET NON DEFINI.

1-La ponctuation dans les productions des apprenants	16
1-1 la ponctuation dans les productions libre des apprenants.....	16.
1-1-1 Absence de signes :.....	16
1-1-2 Usage inapproprié de la ponctuation.....	17
1-2-Des exemples sur les erreurs d’emploi des signes de ponctuation :.....	17
1-2-1 L’usage du point d’après dix productions libre.....	17
1-2-2 L’usage des tirets :.....	17
1-2-3 l’usage des guillemets.....	18
1-2-4 L’usage de la virgule :.....	18
2-L’usage des signes de ponctuation par les étudiants.....	19
Conclusion partielle.....	21
3-Représentations et difficultés des apprenants :	21
3-1Interprétation des résultats :.....	21
1_Representaions des apprenants :.....	22
Commentaire :.....	22
2_moyens d’accès au system de ponctuation :.....	22
Commentaire :.....	22
3_ connaissance de signes :.....	23
Commentaire :.....	23
4_l’emploi des signe de ponctuation :.....	24
Commentaire :.....	24
5_ les signes de ponctuations utilisés :.....	24
Commentaire :.....	24
6_ les difficultés des apprenants.....	25
Commentaire :.....	25
7_ Méthodes de résolution de problèmes de ponctuations :.....	25
Commentaire :.....	25
3-2Synthèse de résultats :.....	26
4- l’enseignement de la ponctuation : représentations et pratiques.....	26
1-Représentation de la ponctuation :.....	26
Commentaire :.....	26
2- l’origine de la non maitrise de la ponctuation :.....	27
Commentaire.....	27

3-La ponctuation dans le manuelle scolaire ;.....	27
Commentaire :.....	27
4-fonctionnement des cours de ponctuation ;.....	28
Commentaire :.....	28
5-La méthode et la sensibilisée :.....	28
Commentaire :.....	28
6- a ponctuation dans les cours de compréhension.....	29
Commentaire :.....	29
7-Activités de remédiation :.....	29
Commentaire :.....	29
8- Les compétences des apprenants.....	30
9-Les suggestions des enseignants :.....	30
4-2Synthèse des réponses des enseignants.....	30
4-3Suggestion d'activités.....	31
Activité 01 :.....	31
Activité 02 :.....	32
Activité 3 :.....	32
Activité 4 :.....	33
<i>CONCLUSION GENERALE</i>	35
<i>REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES</i>.....	37
<i>ANNEXES</i>	1